

Thư ký đóng dấu ngày tháng vào đây khi mẫu được nộp.

Sử dụng mẫu này

- Nếu quý vị không đủ khả năng nộp tiền phạt, hãy điền vào mẫu này để yêu cầu giảm tiền phạt, lập kế hoạch thanh toán, gia hạn thanh toán và/hoặc lao động công ích.
- Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn này ngay cả khi tiền phạt của quý vị đã được gửi đến cơ quan thu nợ. Nếu quý vị có nhiều hơn một khoản tiền phạt, hãy sử dụng một đơn cho mỗi khoản tiền phạt.
- Gửi qua thư hoặc mang mẫu đơn này đến tòa án được ghi trên biên bản của quý vị. Nếu quý vị muốn nộp mẫu đơn theo hình thức điện tử, hãy hỏi tòa án xem tòa án có cho phép “nộp đơn điện tử” hay không.
- Nếu quý vị làm mất biên bản hoặc có thắc mắc, hãy liên hệ với tòa án của quý vị tại www.courts.ca.gov/find-my-court.htm.

Các loại tiền phạt

- Sử dụng mẫu này cho các khoản tiền phạt vi phạm **giao thông** (như chạy quá tốc độ) hoặc các vi phạm khác (như câu cá trái phép hoặc uống bia rượu nơi công cộng), không phải cho các vi phạm nhẹ.
- Mẫu này **không áp dụng cho biên bản phạt đỗ xe**. Đọc biên bản phạt đỗ xe để biết quý vị có thể làm gì.
- Không sử dụng mẫu đơn này để hủy hoặc giảm mức phạt cho các biên bản yêu cầu xuất trình bằng chứng khắc phục vi phạm.

Quan trọng!

- Không** sử dụng mẫu đơn này để nói với tòa rằng quý vị không làm gì sai. Xem hướng dẫn trên biên bản của quý vị và truy cập www.courts.ca.gov/selfhelp.htm để biết thêm thông tin về cách kháng nghị biên bản.
- Không thể sử dụng mẫu này để đăng ký vào trường dạy lái xe. Vui lòng liên hệ với tòa án của quý vị nếu muốn yêu cầu giảm phí và học lái xe.

1 Thông tin của quý vị

Tên: _____

Địa chỉ phố hoặc thư tín: _____

Phố

Thành phố

Tiểu bang

Zip

Điện thoại: _____ Chúng tôi có thể nhắn tin cho quý vị theo số này được không?* ☐ Không ☐ Có

Email (tùy chọn): _____ Chúng tôi có thể gửi email cho quý vị theo địa chỉ này không?* ☐ Không ☐ Có

* Một số tòa án không sử dụng tin nhắn văn bản hoặc email để liên lạc với đương sự. Cước phí tin nhắn và dữ liệu sẽ được áp dụng.

**Chỉ nhằm mục đích
thông tin**

Không nộp lên tòa

Điền tên tòa án và địa chỉ đường phố:

Tòa sơ thẩm Quận California

Điền mã số vụ kiện và số biên bản (nếu có):

Mã số Vụ kiện:

Không nộp lên tòa

Số biên bản:



② Quý vị có loại thu nhập nào?

- ☐ Tôi không nhận tiền từ bất kỳ nguồn nào. (*Chuyển sang ③*)
- ☐ Tôi được nhận phúc lợi công cộng. (*Đánh dấu vào tất cả những mục thích hợp, sau đó chuyển sang ③*)
- | | |
|--|--|
| ☐ CalFresh (tem thực phẩm) | ☐ Medi-Cal |
| ☐ Hỗ trợ chung / cứu trợ của quận | ☐ SSI: Thu nhập An sinh Bổ sung |
| ☐ SSP: Khoản nộp bổ sung cho tiểu bang | ☐ IHSS: Dịch vụ Hỗ trợ Tại gia |
| ☐ CalWORKs: Đạo luật Cơ hội Việc làm và Trách nhiệm đối với Trẻ em của California | ☐ TANF: Hỗ trợ tạm thời cho các Gia đình có Nhu cầu |
| ☐ CAPI: Chương trình Hỗ trợ Tiền mặt cho Người Nhập cư | ☐ WIC: Chương trình Dinh dưỡng Bổ sung Đặc biệt của California dành cho Phụ nữ, Trẻ Sơ sinh và Trẻ em |
| ☐ Bồi thường thất nghiệp | ☐ Khác |
| ☐ Không có mục nào ở trên | |

☐ Tôi **không** nhận được phúc lợi công cộng, nhưng tôi nhận được tiền từ các nguồn khác.
(*Trả lời tất cả những câu hỏi có thể áp dụng*)

a. Quý vị kiếm được bao nhiêu tiền (tiền lương thực tế) hoặc nhận được bao nhiêu từ các nguồn khác (bao gồm thu nhập nhận được trong gia đình từ vợ/chồng hoặc bạn tình sống chung)?

\$ _____ mỗi: (*Chọn một*)

☐ Năm

☐ 2 tuần

☐ Hai lần một tháng

☐ Tuần

☐ Tháng

☐ Mùa

☐ Khác: _____

b. Số tiền này hỗ trợ tôi và _____ những người khác.

c. Nếu tôi nộp phạt, tôi sẽ: (*Chọn tất cả những phương án áp dụng, nếu có*)

☐ Không có đủ tiền để trả tiền thuê nhà/tiền thế chấp. Tôi trả \$ _____ để thuê nhà/thế chấp với tần suất
(*Chọn một phương án*): ☐ Hàng tháng ☐ Hàng tuần ☐ Khác: _____

☐ Không có đủ tiền để chi trả cho các chi phí sinh hoạt cơ bản khác. *Chi phí sinh hoạt cơ bản bao gồm những thứ như: thực phẩm, tiện ích, chăm sóc trẻ em, nuôi con, đi lại, thuốc men, bảo hiểm (y tế, ô tô, nhà ở và tiền thuê) và các khoản vay sinh viên.*

☐ Không có đủ tiền để trả nợ cho các vụ kiện khác.

☐ Có vấn đề khác (*vui lòng giải thích*): _____

③ Quý vị có bất cứ thứ gì chứng minh phúc lợi công cộng, thu nhập hoặc chi phí của mình không?

Những thứ như thẻ EBT, phiếu lương, tờ khai thuế, séc thuê nhà hoặc thế chấp, hoặc hóa đơn tiện ích.

a. ☐ Có, tôi đã đính kèm bản sao vào mẫu này.

Quan trọng! Giữ lại các giấy tờ gốc để lưu trữ. Bất kỳ bản sao nào quý vị đính kèm đều có thể bị hủy sau khi tòa án ra quyết định về vụ kiện của quý vị. Gạch bỏ mọi mã số an sinh xã hội hoặc thông tin cá nhân khác trên bản sao mà quý vị nộp cho tòa án.

b. ☐ Không, tôi không có giấy tờ nào để xuất trình vì:



④ Quý vị đã từng nói với tòa rằng quý vị không thể trả khoản tiền phạt này chưa?☐ Có ☐ Không, không phải tôi có thể nhớ (Chuyển sang ⑤)

Cuộc sống gia đình quý vị đã thay đổi thế nào kể từ đó? (Chọn tất cả những phương án áp dụng, nếu có.)

☐ Mất việc làm hoặc giảm giờ làm việc.☐ Bắt đầu nhận được phúc lợi công cộng.☐ Mắc bệnh nặng hoặc khuyết tật.☐ Khác _____**⑤ Quý vị đang yêu cầu tòa án làm gì? (Đánh dấu vào tất cả những điều mà quý vị sẵn lòng và có thể làm)**☐ Giảm số tiền phạt mà tôi còn nợ đọng.☐ Kế hoạch thanh toán: Tôi muốn nộp phạt:

\$ _____ hàng tháng vào

_____ ngày trong tháng, cho

đến khi nộp phạt xong.

☐ Gia hạn thời gian nộp phạt. Vui lòng đổi hạn chót của tôi thành

(tháng/ngày/năm):

☐ Lao động công ích thay cho nộp phạt. Tôi hiểu rằng có thể không lao động công ích được vào cuối tuần hoặc buổi tối.

- Không phải tòa án nào cũng cung cấp tất cả những lựa chọn này.
- Liên hệ với tòa án được nêu tên trong biên bản phạt của quý vị để biết các phương án tùy chọn cho quý vị.
- Một số khoản tiền phạt không thể giảm chỉ vì quý vị không có tiền để nộp. Quý vị có thể yêu cầu thêm thời gian để nộp phạt, lao động công ích và/hoặc thanh toán hàng tháng ngay cả khi tòa án không thể giảm mức phạt.

⑥ Thông tin khác:

Liệt kê các lý do khác (nếu có) khiến quý vị không thể nộp phạt hoặc khiến quý vị chọn các phương án trong ⑤.
(Quý vị có thể thêm các trang bổ sung hoặc đính kèm các tài liệu khác để hỗ trợ giải thích lý do.)



7

Lựa chọn tuyên bố (Để gửi yêu cầu của quý vị bằng mẫu này, nếu vụ kiện của quý vị chưa được xét xử, quý vị cần phải thừa nhận trách nhiệm về biên bản phạt bằng cách **nhận tội** hoặc **không phản đối**. Nếu quý vị không muốn thừa nhận trách nhiệm hoặc không hiểu quyền của mình, không sử dụng mẫu này. Thay vào đó, hãy liên hệ với tòa án của quý vị để sắp xếp trình diện trước tòa.) Khi đưa ra lời biện hộ, quý vị sẽ từ bỏ các quyền sau:

- Được đại diện bởi một luật sư mà quý vị thuê;
- Được xét xử công khai và nhanh chóng trước thẩm phán;
- Làm chứng, trình bày bằng chứng và sử dụng lệnh của tòa án mà không mất phí nhằm buộc các nhân chứng phải có mặt và đưa ra bằng chứng thay mặt cho quý vị;
- Yêu cầu các nhân chứng chống lại quý vị làm chứng dưới lời tuyên thệ tại tòa án và thẩm vấn những nhân chứng đó; và
- Giữ im lặng, không làm chứng và không buộc tội chính mình.

Lựa chọn giữa việc nhận tội hoặc không phản đối. Lời tuyên bố không phản đối là một cách để nói rằng, “Tôi không tin rằng mình đã làm tất cả những gì mà công tố viên cáo buộc, nhưng tôi thừa nhận đã vi phạm pháp luật”.

Lưu ý: Khi quý vị thừa nhận trách nhiệm, quý vị sẽ bị kết án về hành vi vi phạm giao thông này và sẽ được báo cáo lên Sở Phương tiện Cơ giới (DMV).

Tuyên bố của quý vị (chọn một):

- ☐ **Không phản đối.** Tôi là bị đơn trong vụ kiện này. Tôi đã đọc, hiểu và từ bỏ các quyền nêu trên; có những sự việc củng cố cho tuyên bố của tôi; Tôi đưa ra tuyên bố của mình một cách tự do và tự nguyện, và tôi đồng ý tuyên bố "không phản đối". Tôi hiểu rằng, trong vụ kiện này, tuyên bố không phản đối sẽ được coi như tương đương tuyên bố nhận tội và nếu tôi không phản đối thì tòa án sẽ tuyên tôi có tội.
- ☐ **Nhận tội.** Tôi là bị đơn trong vụ kiện này. Tôi đã đọc, hiểu và từ bỏ các quyền nêu trên; có những sự việc củng cố cho tuyên bố của tôi; Tôi đưa ra tuyên bố của mình một cách tự do và tự nguyện, và tôi đồng ý tuyên bố nhận tội.

8

Đọc và ký bên dưới



Tôi cam kết thông tin trên là chính xác. Nhận thức rõ hình phạt về tội khai man theo luật của Tiểu bang California, tôi xin tuyên bố rằng tất cả thông tin trên và đính kèm biểu mẫu này là đúng.

Ngày: _____

Chỉ nhằm mục đích thông tin

Tên đánh máy hoặc viết chữ in hoa



Chỉ nhằm mục đích thông tin

Ký tên của quý vị

